

不以爲知識譯書



猶豫之間在群獸的國中隨處走動

梅尼里·可夫著

方塑譯

大眾喜劇

大眾知識譯叢書



大眾書叢

發行：大眾書店

北京店：西四北大街甲201號

天津店：一區羅斯福路257號

上海店：(13) 中正東路 3 號

電 話：88047

電報掛號：550151

初版：一九四九年十二月

有版權・不准翻印

「大眾知識譯叢」發刊小引

偉大的社會主義國家蘇聯底文化，乃是全人類文化的最高成就。這種文化建立在新的社會制度的創造和發展的基礎上，建立在勞動人民文化水準的普遍提高和他們在集體英雄事業中的創造性的發揚的基礎上。這種新社會的勞動人民底智慧不僅推引了那產生這種智慧的國土的飛速進步，益且給了全世界一個鮮明生動的榜樣，一個人類前路的照耀。蘇聯底文化給全世界底文化開闢了道路。

因此，接受和學習蘇聯底文化，她底學術上的各種成果，不得不說是新中國建設工作中的首要任務。舊中國的反動統治者以羣衆的愚蒙爲其維持統治地位的條件，人民中國却需要迅速廓清這種愚蒙，使進步的政治知識和科學知識廣泛地傳播，然後纔能在建設中提高人民底積極性和創造性；而在目前，靠我國底人力、物力、設備、經驗，一句話，我們底

條件還不能及時編印大量的讀物來供應新中國的需要；所以介紹先進的蘇聯底學術成果，在過渡時期，尤有其雙倍的需要。在這種認識上，我店便刊行了這套「大眾知識譯叢」。

這套叢書是「蘇聯普及政治・科學知識協會」所印行的小冊子的淺譯。「蘇聯普及政治・科學知識協會」這組織，已有好多年的歷史，陸續發行的小冊子不下數百種，都是蘇聯專家學者們作專題講演時特撰的講稿。內容涉及各種學術部門，深入淺出，知識水平高的人讀之不嫌其淺簡，水平低的人讀之不嫌其艱深；尤其適合學習時間有限的讀者大眾涉獵各種科學知識的需要。該協會本年度（一九四九年）的出版計劃是發行一百八十種，即平均兩日有一本出版，發行數量又常達數十萬份。在蘇聯，實為深入全國各地、提高大眾科學知識水平的利器；在我國，自也有其同樣的價值。

最後，我們譯印這套小叢書，是想把蘇聯這個普及協會的範例介紹到我國來，希望我國學術界和出版界也能通力合作，創設一個類似的組織。這樣，對新中國的建設將是一個巨大的力量。隨着人民文化水平的普遍提高，毛主席在人民政協第一屆全體會議開幕詞中所講的「我們將以一個具有高度文化的民族出現於世界」這一預言，才能光榮地實現。

大眾書店編輯委員會 一九四九・十一・

目 錄

- 一 第二次世界大戰後的魯爾問題.....一
- 二 單獨解決的途徑.....八
- 三 魯爾成立了美德壟斷同盟.....一一
- 四 魯爾問題的倫敦協定鞏固了美國壟斷資本的統治.....一二
- 五 蘇聯與魯爾問題.....二二

一 第二次世界大戰後的魯爾問題

魯爾問題無疑是屬於和平建立上最尖銳的問題之一。它的意義遠超出對德和約的範疇以外。不誇張地說，魯爾問題的民主解決對歐洲達到真正堅固和持久和平的事業上具有重大的意義。

不妨回憶一段第一次世界大戰之後的時期。自一九一四—一九一八年大戰結束後，至少有六、七年間，魯爾問題會引起世界輿論普遍的注意。在此時期，法國外交尤表現得特別積極，想實現法國舊政策的企圖——把法國邊界延伸到萊茵河。

在討論這個問題時所暴露的各帝國主義間利害衝突，首先是英、法二國的衝突，足資證明在第一次世界大戰結局上所造成的複雜和矛盾的國際環境。

衆所週知，所有這些強烈的外交鬥爭都不會使魯爾問題獲到滿意的解決。不論法國佔

領魯爾，不論在薩爾成立國際協定，都不能防止魯爾軍事潛力的復活，把魯爾變成德國侵略的武器庫。

在各帝國主義國家爲統治魯爾而激烈鬥爭的條件之下，當然不能解決那些基本問題——取消魯爾的軍事潛力，對它的生產建立有效的監督以防止此區域內的軍事工業的復活。

相反：英、美的壟斷政策直接有興趣於德國壟斷勢力的恢復，以便利用德國的軍事潛力以反對世界上第一個社會主義的國家。

最近以來，許多新的事實已爲世界輿論所共知，即英、美的壟斷政策對德國侵略的復興，尤其對萊茵魯爾區軍事潛力的復活會發生了極重大的作用。

人所共知，美國的借款是一種再生的力量，使戰後曾經停止的德國軍事企業的機器和機構重新開始運動，使德國的壟斷集團重新現出「業務積極性」。美國的借款把德國賠款問題變成了純粹的笑劇：根據數項統計，德國以國外借款形式所獲得者比付出的賠款大出二倍以上。德國官方消息估計德國全部國外借款爲二四〇億馬克，但少數其他的研究者，如美國的經濟學家賽秀里，則估計德國在一九二四——一九三〇年間所得的國外借款大於三

○○億馬克。不妨好奇地把這個數目——三〇〇億馬克——與德國在武裝上的費用比較一下：德國在一九三七年的軍備費用佔一一〇億馬克，在一九三八年——一四〇億馬克。

美國借款首先是貸給萊茵魯爾區的軍事工業的大資本家。克虜伯——德國的軍火大王，他的工廠都集中在魯爾的埃森區，於一九二四年十二月間由掛着「哈里加德公司」和「戈爾德門薩克斯公司」招牌的二家紐約銀行借到一〇〇〇萬美元。藉此之助，克虜伯工廠始能實現改組和準備新的戰爭。

德國最大的冶金康采恩「弗拉尼克特希太爾維爾克」（鋼鐵托拉斯），其主要的工廠也設於魯爾，僅由美國借款之助，始能準備新戰爭。

但是，最顯著的事實還要算美國資本對「I・G・法本企業公司」的援助。美國工業的最大巨頭都在庇護「I・G・」。美國於一九二九年設立了「I・G・分公司」，——稱為「美國I・G・公司」。這個公司的董事名單中竟有如此顯赫的美國壟斷家，如美孚煤油公司董事長華欽爾、契克里、愛迪生、福特、鮑威爾、華爾布爾等。「I・G・」也成爲福特康采恩在德國分公司的參加者。

應當着重地指出，英、美統治集團故意地加強德國的壟斷勢力，意圖恢復德國的軍事

潛力，把德國變成歐洲的「反布爾塞維克堡壘」。大戰前夕，德國的壟斷資本是反動的、反蘇的領導力量，因而得到所有各國帝國主義者的援助。唯有這些才能解釋當事關加強德國軍事實力和它主要經濟基地——魯爾——的時候，英美資本家對與德國資本家的談判中都能顯出衆目共睹的稀有「讓步」。

此種過去的可悲教訓說明了魯爾問題用帝國主義的方法來解決，僅足促使德國侵略者的再起。現在，西方各國的帝國主義勢力又開始推動人民走上老路，和平的社會輿論應予反擊。

魯爾的意義在於它的巨大經濟功能，在並不大的面積上集中了龐大的工業。

魯爾經濟結構的顯著特點在於它差不多具有全部工業的基本部門，為現代戰爭所必需。首先，魯爾佔有巨大的煤炭工業；在戰前，僅魯爾煤田每年的產量達到一二八〇〇萬噸石煤（佔全德國產煤量百分之六九）。

在魯爾的煤炭基礎上建立了世界上最大的冶金工業，成為德國軍事經濟潛力的主要成份。

德國的三大冶金康采恩控制了全德的冶金工業：克虜伯，「萊茵斯泰」鋼鐵托拉斯。

這三大康采恩均設在魯爾，在一九三七年生產了一二二〇萬噸生鐵（佔全德生鐵總產額百分之七〇）和一四〇〇萬噸鋼（佔全德產鋼總額百分之六九）。

其次，魯爾是德國化學工業的巨大中心。在魯爾的區域內有許多「法本企業公司」所屬的巨大企業，德國最大的人造汽油廠即設在開爾遜基亨。埃森，富伯特爾等城都是生產人造燃料、橡膠以及其他化學工業品的中心。

魯爾經濟結構的第二項顯著特點是經濟力量在形式上的高度集中，如加特爾、新迪加、托拉斯以及其他壟斷組織。

五個煤炭工業的康采恩控制了全區產煤量的四分之一。「法本企業公司」的一個化學康采恩佔有化學工業產品的百分之八十。三個冶金康采恩差不多控制了生鐵和鋼的生產百分之六十。

萊茵魯爾區不僅是德國壟斷資本的誕生地，而且是主要的堡壘，是經濟和政治威力的重要基地。

魯爾區在德國軍事工業生產上發生過很大的作用。依據法國的統計和經濟研究院的估計：在一九三八—一九四三年間，魯爾生產人造纖維佔全國產量四分之一，生產硫酸、蘇

打、阿摩尼亞，人造橡膠佔三分之一以上，生產藥品、有機顏料約佔二分之一，生產炭精油佔四分之三。

軍用鋼板的生產差不多完全集中在魯爾；同時，大炮和彈藥的生產大部份也集中在魯爾。

魯爾生長了德國的坦克工業，到現在爲止還是集中在那裏。因此，魯爾是德國的主要軍事工業基地。

在波茨坦會議中會擬定了並會接受了戰後解決魯爾問題的基本原則；以後，一九四七年春在莫斯科外長會議中，莫洛托夫同志鑒於上列原因重新提出解決魯爾問題的途徑：

「應當追求的不是某一強國在魯爾工業區的統治地位，而是建立真實的國際合作，因此必須考慮到無論大小盟國的權益和利益，注意到德國人民的本身和它迫切的需要。」

蘇聯經常指出，魯爾問題正當的解決祇有在魯爾區民主化和非軍事化的途徑下始可能獲有保證，建立四強的監督和共同分配它的經濟資源。

以蘇聯爲首的八國華沙會議即提出此種綱領，以求魯爾問題的解決，并要在魯爾設立

四強的監督以符合雅爾達和波茨坦的決定。

西方各國對魯爾問題的政策完全另闢一途。它一開始所努力的，不是共同的，而是魯爾問題的單獨解決。它的目的在於加強英、美資本在魯爾的地位。因此之故，美國壟斷勢力一早就佔有魯爾的統治地位。

蘇聯人民外交委員會關於北大西洋公約的聲明中說出：西方同盟的建立表示英、法對德問題的政策完全改變立場，這些國家的政府已公開拒絕對德關係上採用民主的和反侵略的政策，這雖然是雅爾達和波茨坦會議所接受的。蘇聯人民外交委員會指出：西方同盟組成之後，英、法、美的統治集團將走上新的、對愛好和平人民更危險的政策，企圖建立對全歐洲人民的統治，他們為求達到此目的，將不惜利用昨天的侵略者，因為它已成為他們的附庸。

西德必須在其中發生巨大作用的北大西洋同盟已成為英、美實現世界統治計劃的武器。為此目的，英、美把西德，尤其是魯爾變成自己在歐洲主要的軍事戰略武器庫。他們把納粹分子和德國反動軍人都安置在各管理機關的領導地位。西方列強企圖利用魯爾作為英、美壟斷資本爭取世界統治的基地，因而走上了破壞對德四強共同政策協定的道路，走

上了單獨解決魯爾問題的途徑。

二、單獨解決的途徑

根據國外報界的消息：第二次世界大戰結束之後，英、美壟斷資本的代表們馬上開始了關於建立魯爾區英、美共同監督的幕後談判。因為西方列強公開破壞四國共同對德政策的協議，專為魯爾問題會召開了多次單獨會議。

一九四七年四月間，外長會議正在莫斯科隆重舉行的時候，西方列強簽訂了英、法、美三方的單獨協定，以分配魯爾的煤炭。依照此項協定，法國完全加入了英、美對魯爾區的政策，以交換英、美對它歸併薩爾要求的支援和少量地增加魯爾煤炭對法的供應。

法國「人道報」的觀察者這樣地表示：英、法、美三方關於魯爾煤炭的協定是把法國變成西方集團的「窮苦親戚」。

英、美在魯爾的統治正式成立於一九四七年八月十二日—九月十日間的英、美代表在

華盛頓會議中。

華盛頓談判的結果成立了英、美雙方協定，魯爾煤區成立德國管理機構，不但向英人負責，而且須向美國當軸負責。另外還成立了一個英、美監督組，把過去僅有一個英人所主持的北德煤業監督委員會予以撤消。

華盛頓協定在法國面前造成了「既成事實」，並證明了魯爾區的英、美主人翁對解決魯爾的重大問題上是不會與法國商討的。

爲了緩和法國的社會輿論，在匆促的程序下在柏林舉行了英、法、美三方的石煤會議——在一九四七年九月初。會議中決定酌量地增加魯爾焦煤對法的輸出。

雖有此項決定，魯爾焦煤對法的輸出仍然是不會使人滿意的。下列數字即足說明，法國於一九五一年必須輸入五五〇萬噸焦煤，而在一九三七—一九三八年間由魯爾輸出的焦煤已佔六〇〇萬噸，在一九二九年竟有一〇〇〇萬噸。

自實施「馬歇爾計劃」後，「歐洲的施主」——美國更公開宣揚自己的政策，以加強魯爾的軍事經濟潛力，作爲「歐洲復興的基礎」。

魯爾的特權建立在「馬歇爾計劃」的基礎上；魯爾已成爲美國壟斷家「對德生意經」

上最主要的陣地。事件的邏輯將是這樣：自排擠法國之後，開始漸漸地把英國也擠出魯爾之外。

事實上，雙方對魯爾的監督早已徒有其名。美國壟斷家已獲得了魯爾的統治權，把德國的龍斷家變成自己年輕的伙伴。